

**РАЗВИТИЕ РЕЦЕПТИВНЫХ И ПРОДУКТИВНЫХ  
РЕЧЕВЫХ УМЕНИЙ У ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ  
ЭКОНОМИЧЕСКИХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ  
(НА ОСНОВЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ УЧЕБНОГО ПОСОБИЯ  
«РУССКИЙ ЯЗЫК КАК ИНОСТРАННЫЙ. ЭКОНОМИЧЕСКАЯ ЛЕКСИКА»)**

*Г. В. Вариченко<sup>1</sup>, В. В. Проконина<sup>2</sup>*

*<sup>1</sup> Белорусский государственный университет,  
пр. Независимости, 4, 220030, г. Минск, Беларусь, vargalina@mail.ru*

*<sup>2</sup> Белорусский государственный университет,  
пр. Независимости, 4, 220030, г. Минск, Беларусь, veraprok@mail.ru*

Статья посвящена одной из актуальных проблем обучения – развитию навыков профессионального общения у иностранных студентов. Рассматриваются преимущества учебной работы по материалам, составленным по модульной технологии. Система лексико-грамматических заданий способствует достижению поставленной обучающей цели – переходу к самостоятельной работе с текстом профессиональной направленности.

Ключевые слова: русский язык; иностранные учащиеся; лексика; грамматика; система упражнений; модульная технология; экономическая терминология.

**DEVELOPMENT OF RECEPTIVE AND PRODUCTIVE SPEECH SKILLS  
IN FOREIGN STUDENTS ECONOMIC SPECIALTIES  
(BASED ON USING TUTORIAL «RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE.  
ECONOMIC VOCABULARY»)**

*G. V. Varichenko<sup>a</sup>, V. V. Prakonina<sup>b</sup>*

*<sup>a</sup> Belarusian State University,  
Niezależnasci Avenue, 4, 220030, Minsk, Republic of Belarus*

*<sup>b</sup> Belarusian State University,  
Niezależnasci Avenue, 4, 220030, Minsk, Republic of Belarus  
Corresponding author: G. V. Varichenko (vargalina@mail.com)*

The article is devoted to one of the pressing problems of training - the development of professional communication skills of foreign students. Training can be more intensive when it is used with specially designed training materials. The advantages of educational work on materials compiled on modular technology are considered. The system of lexical and grammatical assignments promotes the fulfillment of the training objectives - transition to independent work with the professional orientation text.

Key words: Russian language; foreign students; vocabulary; grammar; the system of exercises; modular technology; the economic terminology.

Современный мир нуждается в специалистах, умеющих быстро оценивать ситуацию, принимать решения в ситуациях сложного выбора, ориентироваться в потоке информации и критически осмысливать ее, т.е. обладать критическим мышлением.

Создаваемые новые научные парадигмы, методические системы в соответствии с европейскими образовательными тенденциями вызывают к жизни и новые учебные пособия, предлагая оптимальные и более рациональные модели с современными методами и приемами обучения, стимулирующими познавательные способности обучаемых. Познание как самостоятельный поиск нового, вовлекает студентов в образовательную деятельность, в которой присутствуют эвристические элементы обучения, позволяющие приобретать и углублять знания, наблюдать языковые явления, формулировать выводы.

Современные учебные пособия должны отвечать определенным требованиям, при правильном соблюдении которых предъявляемый материал должен быть организован и упорядочен в соответствии с целями обучения и соответствовать коммуникативным и профессиональным потребностям обучаемых, способствовать развитию восприятия, памяти, внимания, мышления и других умственных процессов.

Пособие «Русский язык как иностранный. Экономическая лексика» [1] предназначено для иностранных студентов, магистрантов, аспирантов и стажеров, изучающих экономику. Пособие построено по модульной технологии и состоит из трех модулей. В каждом модуле представлены адаптированные и аутентичные тексты и микротексты по специальности, предтекстовые и послетекстовые задания для формирования лексико-грамматических и коммуникативных навыков и умений, а также материалы для самоконтроля (тестовые задания). Учебный материал охватывает различные области макро- и микроэкономики. В приложениях даны список-указатель экономических терминов, а также тексты для аннотирования и реферирования.

Модульная организация материала пособия позволяет использовать разные модули в соответствии с уровнем подготовки студента или магистранта, а также комбинировать задания при подготовке плана-конспекта занятия самим преподавателем. Преподаватель может варьировать материал самостоятельно. Благодаря гибкости модульной системы содержание обучения и пути его усвоения приспособляются к индивидуальным потребностям учащихся.

Обратимся к краткой характеристике содержания каждого модуля.

Первый модуль – «Мировая экономика» – позволяет определить степень готовности учащегося осуществлять работу с учебным материалом, систематизировать знания, приобретенные на уровне А1. В каждом тексте (уроке) модуля определена лексика по теме, грамматический материал, коммуникативный потенциал, соответствующий Типовой программе по учебной дисциплине для иностранных студентов нефилологических специальностей высшего образования I ступени [2]. Каждый урок модуля содержит большую предтекстовую работу, представленную следующими заданиями и направленную на снятие лексических трудностей учебного текста.

— Прочитайте ключевые слова и выражения. Переведите их на родной язык. Понятны ли вам значения данных слов на английском языке?

— Прочитайте однокоренные слова, поставьте к ним вопросы. Составьте словосочетания.

— Посмотрите в словаре значения слов с элементами *макро-* и *микро-*.

— Подберите синонимы к следующим прилагательным, используя словарь. Составьте предложения.

— Напишите глаголы, от которых образованы данные причастия. Составьте предложения с глаголами.

Во втором модуле – «Микроэкономика» – представлены учебные тексты, предтекстовые и послетекстовые задания для формирования лексико-грамматических и коммуникативных навыков и умений, а также материалы для самоконтроля (тестовые задания) уровня В1. В модуле представлены конструкции научного стиля речи, позволяющие обучаемым в достаточной степени овладеть стратегиями и тактиками выбора языковых средств, используемых в учебно-профессиональной деятельности, средствами связи предложений и частей текста (композиционными, логическими, структурными). В модуле представлены следующие виды заданий.

— Прочитайте предложения. Найдите в них подлежащее и сказуемое. Определите, какое понятие – видовое или родовое – они обозначают.

— Прочитайте предложения и вопросы к ним. Определите, от чего зависит форма вопросов.

— Передайте содержание данных предложений, употребляя глагол-связку *являться*. Используйте модели: *кто является (являлся) кем; что является чем*.

— Прочитайте предложения. Обратите внимание на употребление глаголов *рассматривать, рассматриваться, считать, считаться*. Поставьте вопросы к предложениям.

— Укажите правильную последовательность пунктов плана в соответствии с содержанием текста.

— Составьте вопросный план по тексту.

— Вставьте вместо точек данные слова: *(впервые) ввел, применил, доказал, указал, разработал, выделил, отделил*.

— Изложите письменно содержание текста в виде тезисов.

Третий модуль – «Макроэкономика» предполагает развитие рецептивных и продуктивных речевых умений на уровне В2, а именно: высказать свое мнение по обсуждаемой экономической проблеме, подготовить выступление, составить аннотацию, реферат, статью на экономическую тему. В модуле представлены сложные по содержанию и по форме тексты экономического содержания. Например:

— Валютный курс в странах Восточной Европы.

— Методологические подходы к исследованию международной компании.

— Ситуация на рынке авиапрома.

— Вопросы, связанные с бизнес-информацией.

Послетекстовые задания предусматривают работу по переработке информации и созданию вторичных текстов в виде резюме, сообщения, статьи, аннотации и реферата. Выполнение подобных заданий требует большой предварительной работы, поэтому в пособии дан образец аннотирования и реферирования учебных текстов.

Приведем пример некоторых послетекстовых заданий, представленных в 3 модуле.

— Подготовьте небольшие высказывания, касающиеся экономических проблем разных стран. Начните сообщение так:

- *В настоящее время ...*
- *Наблюдается тенденция ...*
- *Разумеется, ...*
- Посмотрите в интернете статьи, похожие по тематике, и подготовьте сообщение по теме урока.
- Знакомо ли вам выражение «*по-видимому*»? В какой ситуации его можно употребить? Приведите примеры.
- Что обозначает выражение «*вряд ли ...*»? употребите его в контексте.
- Подготовьте сообщение по теме урока. Начните его словами «*На сегодняшний день существует/ не существует ...*».
- Подготовьте аннотацию /реферат по предложенной теме.

Систематическая работа по данному модулю поможет иностранным студентам более свободно ориентироваться в информационных материалах по специальности, ускорит понимание сложных лекционных курсов.

В пособии дан перевод на английский язык активной лексики каждого подраздела.

В пособии «Русский язык как иностранный. Экономическая лексика» предусмотрено обращение к грамматическому материалу базового учебника [3], поскольку данное пособие и базовый учебник С. И. Лебединского характеризуются взаимосвязанностью грамматического материала, указанного в учебной программе. Работа с пособием предполагает творческое отношение преподавателя к данному курсу и не исключает привлечение дополнительного учебного материала к занятиям в зависимости от поставленных на уроке целей.

Данное пособие способствует развитию навыков профессионального общения у иностранных студентов на базе сформированных навыков аудирования, говорения, чтения, письма, а также лексических, грамматических и других навыков. Как указывает Е. И. Пассов, «для учащегося не должно быть грамматических или лексических упражнений, ибо он усваивает не лексику, грамматику или фонетику раздельно, а лексическую, грамматическую и произносительную стороны речи в комплексе. Расчленив эти стороны, не нарушив процесс речевой деятельности, невозможно. Именно здесь проходит водораздел между языковой и речевой (коммуникативной) методологией обучения общению»[4, с.70-71].

Список-указатель экономических терминов, содержащий 210 терминологических единиц, позволяет организовать учебную работу с научными терминами, представленными в учебных текстах пособия.

В каждый модуль пособия «Русский язык как иностранный. Экономическая лексика» входят разные виды контроля: входной (начальный) контроль, текущий, промежуточный и итоговый контроль. Цель входного контроля – определение готовности учащегося осуществлять работу с учебным материалом, предусмотренным программой данного уровня. Текущий и промежуточный контроли позволяют выявить пробелы в усвоении учебного материала

на определенном этапе освоения программы и пути их устранения. Итоговый контроль позволяет определить уровень усвоения студентом содержания модуля и возможности перехода к дальнейшему модульному блоку.

Пособие «Русский язык как иностранный. Экономическая лексика» получило Гриф Министерства образования Республики Беларусь и рекомендовано в качестве учебного пособия для иностранных студентов учреждений высшего образования по нефилологическим специальностям.

## БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ ССЫЛКИ

1. Вариченко, Г. В. Русский язык как иностранный. Экономическая лексика: учебное пособие / Г. В. Вариченко, В. А. Астапенко, В. В. Проконина. – Минск: РИВШ, 2019. – 154 с.
2. Русский язык как иностранный: типовая учебная программа по учебной дисциплине для иностранных студентов нефилологических специальностей высшего образования I ступени / С. И. Лебединский, Г. Г. Гончар. – Минск: БГУ, 2019. – 47 с.
3. Лебединский, С. И. Русский язык как иностранцев: полный курс. *Russian for Foreigners: Complete Course*. В2. Уровень бакалавра и специалиста. Учебник / С. И. Лебединский. – Минск: Научный мир, 2013. – 544 с.
4. Пассов, Е. И. Основы коммуникативной методики обучения иноязычному общению / Е. И. Пассов. – М.: Изд-во «Русский язык», 1989. – 276 с.

## ОСОБЕННОСТИ СОДЕРЖАНИЯ УЧЕБНОГО АСПЕКТА «АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК ДЛЯ СПЕЦИАЛЬНЫХ ЦЕЛЕЙ»

*Д. И. Данилевич*

*Белорусский государственный университет,  
пр. Независимости, 4, 220030, г. Минск, Беларусь, daniledi@bsu.by*

В данной статье описаны сложности, с которыми сталкиваются методисты и преподаватели аспекта «английский язык для специальных целей». Речь идет не только об особых навыках, которые формируются у студентов во время прохождения курса, но и о необходимости глубокой методической проработки некоторых тем, таких как: культурные особенности бизнеса, бизнес-этикет и т.д. Кроме того, обучение бизнес-английскому связано с очень динамичной системой знаний, претерпевающей постоянные изменения. Поэтому чтобы быть в курсе последних тенденций, необходимо постоянно совершенствоваться и повышать педагогическое мастерство. Также статья поднимает проблему отсутствия опыта работы у студентов и неочевидные трудности с этим связанные.

Ключевые слова: язык для специальных целей; бизнес-английский; виды речевой деятельности; презентация.

## SPECIFIC NATURE OF BUSINESS ENGLISH EDUCATION COURSE

*D. I. Danilevich*

*Belarusian State University,  
Niezaliežnasci Avenue, 4, 220030, Minsk, Republic of Belarus, daniledi@bsu.by*

This article deals with the difficulties that lecturers and curriculum developers of Business English education courses may face with. Not only is it about special skills required in Business English communication, but also there are peculiar topics such as cultural aspects and business etiquette, etc. What is more, teaching Business English is closely connected with flexible data that is why it is necessary for lecturers to stay current with the global changes and to upgrade qualification. In addition, the article tackles the issue of students' lack of working experience.

Key words: ESP; Business English; language activities; presentation.